

14

Fratello Sole, sorella Luna

The musical score consists of ten staves of music in common time, featuring a soprano vocal line and an accompaniment. The lyrics are written in both Dutch and Latin, alternating between the two languages. The lyrics describe the praises of God, the creation, and the sun and moon.

Dutch Lyrics:

- Si-a lau-da-to nos-tro Sig-no-re, Che ha
Wees steeds ge-pre-zen God al-ler-hoog-ste. Lof, eer
- cre-a-to l'u-ni-ver-so jn-te-ro. Si-a
en glo-rie al-le ze-ge-nin-gen. Wees steeds
- lau-da-to Nos-tro Sig-no-re. Noi tut-ti sia-mo,
ge-pre-zen God al-ler-hoog-ste. Want wij zijn al-len
- su-e cre-a-tu-re; do-no di Lu-i del
uw lie-ve scheps'len. Ga-ve van goed-heid, mys-
- suo im-men-so a-mo-re. Be-a-to chi Lo ser-
te-rie van uw lief-de. Ge-ze-gend wie die-nen Hem
- ve-jn u-mil-te Ci ha da-to jl cre-lo e le chia-
in need'rig-heid. Gij gaast de he-meit met de hel-
- re stel-le, fra-tel-lo So-le e so-re-l-la Lu-na. La
d're ster-ren broe-der Zon en zus-ter Maan. Hoe-
- Ma-dre ter-ra con frut-ti, pra-ti e fio-ri, il
der aar-de met vel-den, vruch-ten, bloe-men, wol-
- fuo co jl ven-to, l'a-ria e l'acqua pu-ra. Fon-te di
ken en wind, lucht en hel-der wa-ter. Bron van
- vi-la per le sue crea-tu-re; do-no di
le-ven voor uw lie-ve scheps'len; ge-schenk van
- Lu-i del suo im-men-so a-mo-re; do-no di
goed-heid, mys-te-rie van uw lief-de; ge-schenk van
- Lu-i del suo im-men-so a-mo-re'
goed-heid, mys-te-rie van uw lief-del.

Latin Lyrics:

- Si-a lau-da-to nos-tro Sig-no-re, Che ha
- cre-a-to l'u-ni-ver-so jn-te-ro. Si-a
- lau-da-to Nos-tro Sig-no-re. Noi tut-ti sia-mo,
- su-e cre-a-tu-re; do-no di Lu-i del
- suo im-men-so a-mo-re. Be-a-to chi Lo ser-
- ve-jn u-mil-te Ci ha da-to jl cre-lo e le chia-
- re stel-le, fra-tel-lo So-le e so-re-l-la Lu-na. La
- Ma-dre ter-ra con frut-ti, pra-ti e fio-ri, il
- fuo co jl ven-to, l'a-ria e l'acqua pu-ra. Fon-te di
- vi-la per le sue crea-tu-re; do-no di
- Lu-i del suo im-men-so a-mo-re; do-no di
- Lu-i del suo im-men-so a-mo-re'

"Het Lied van broeder Zon"

Franciscus van Assisi - 1226